

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие предназначено для студентов первого и второго курсов высших учебных заведений, обучающихся на психологических направлениях подготовки. Студент должен демонстрировать средний уровень базового английского или выше, сформированный в соответствии с учебной программой общеобразовательной школы.

Модульно-тематическая организация материала пособия обеспечивает преемственность между общеобразовательной школой и вузом, позволяя студентам осуществить комфортный для них переход от школьного формата обучения иностранному языку к вузовскому, который требует от вчерашних школьников более углубленного изучения иностранного языка по выбранному ими направлению подготовки и способности демонстрировать продвинутый уровень коммуникативной компетенции и дискурсивной компетенции, в частности, в ходе коммуникации по темам специальности на завершающем этапе обучения иностранному языку.

Цель пособия заключается в формировании на основе аутентичного языкового материала продвинутого уровня дискурсивной компетенции обучающихся, что обусловлено развитием у студентов следующих навыков:

- научиться читать и воспринимать структурно-содержательные смыслы оригинальных научно-публицистических текстов психологической тематики на иностранном языке;

- научиться порождать смыслы и облекать их в тексты на иностранном языке сообразно дискурсивным формулам, позволяющим решать широкий диапазон коммуникативных задач в рамках изучаемых тем;

- научиться техникам перевода оригинальных текстов психологической тематики среднего уровня сложности с иностранного языка на родной и наоборот.

Необходимость формирования у студентов продвинутого уровня коммуникативной компетенции и дискурсивной компетенции, в частности, для решения поставленных на основе учебных текстов коммуникативных задач предопределила структуру пособия.

Пособие состоит из восьми учебно-тематических модулей. Последовательность тем пособия представлена следующим образом:

Модуль 1: Интересная личность / An interesting personality.

Модуль 2: Социокультурные и профессиональные реалии за рубежом / Sociocultural and professional realities abroad.

Модуль 3: Инновации в психологии / Innovations in psychology.

Модуль 4: Возможности в психологии / Opportunities in psychology.

Модуль 5: Психология за рубежом: современные подходы для решения актуальных вопросов / Psychology abroad: contemporary approaches to solve essential problems.

Модуль 6: Психологический форум. Круглый стол: Россия – Запад, перспективы для сотрудничества / Psychological forum. Round-table discussion: Russia – West, perspectives for cooperation.

Модуль 7: Подготовка заявки на иностранном языке для проведения исследовательского проекта или получения образования за рубежом. Подготовка резюме / Preparation of a grant application to carry out a research or continue education abroad. Preparation of a resume.

Модуль 8: Подготовка научного сообщения / доклада / статьи / эссе на иностранном языке / Preparation of a paper / report / article / essay in a foreign language.

Ядром каждого модуля является учебный текст психологической тематики. Все тексты и некоторые комплексы упражнений, включенные в пособие, взяты из открытых источников с указанием имени автора и адреса в сети Интернет непосредственно перед текстом или в перечне использованной литературы на последних страницах пособия. Жанр учебных аутентичных текстов можно определить как научно-публицистический. В

основном, тексты не адаптированы, однако, некоторые из них были подвергнуты сокращениям, что продиктовано учебными целями пособия.

После каждого текста следует глоссарий, который в значительной степени снижает уровень сложности при восприятии студентами основной идеи учебного текста. Комплекс упражнений, способствующий эффективному запоминанию лексики заявленной в модуле темы, сопряжён с упражнениями грамматической направленности. В зависимости от целей и задач курса по изучению иностранного языка преподаватель имеет возможность в той или иной мере расширить комплекс лексико-грамматических упражнений, а также дополнить модуль заданиями, преследующими цель сформировать у студентов другие компетенции, сопутствующие коммуникативной и дискурсивной иноязычной компетенции, в частности.

Следующий этап работы в формате учебно-тематического модуля обеспечивает обучающимся возможность отработать дискурсивные практики, способствующие последовательному выполнению некоторых коммуникативных задач, требующих от студентов владения активным лексико-грамматическим материалом учебно-тематического модуля.

В целом, итогом аудиторной и самостоятельной работы студента в ходе выполнения заданий учебно-тематических модулей является усвоение и активное использование до 300 новых лексических единиц, корпус которых включает единицы профессионального и разговорного жанра, а также широкий диапазон грамматических структур и дискурсивных формул, позволяющих обучающемуся демонстрировать продвинутый уровень дискурсивной иноязычной компетенции.

В дополнение к вышеизложенному следует сказать, что тематический материал модулей пособия сообразен курсу общей психологии и способствует успешному развитию способности студентов к смысловосприятию и порождению смыслов по заявленной в ходе речевого взаимодействия теме коммуникации, которая может требовать пересказа отдельных положений текстов, пересказа целого текста, подготовки доклада о состоянии поднимаемых в текстах проблем в современной отечественной и зарубежной психологии, решения других коммуникативных задач с использованием разнообразных дискурсивных формул.

Пособие снабжено системой параметров оценки речевых произведений, что в значительной мере облегчает понимание со стороны студентов требований, предъявляемых к их работе в формате учебного занятия по практике устной и письменной речи, а также позволяет преподавателю быстро и качественно оценить работу студента в ходе его/её речевого взаимодействия при решении широкого спектра коммуникативных задач по теме учебного модуля.

Материал каждого модуля рассчитан на 2-3 часа аудиторной работы в неделю в течение 8 недель. Временной формат каждого модуля соответствует границам рубежного контроля (два в течение семестра), и завершающий этап работы над модулем преподаватель разрабатывает в формате теста рубежного контроля.

Рекомендуем проводить занятия следующим образом.

Первому занятию предшествует самостоятельная работа студента над текстом, в ходе которой обучающийся транскрибирует и переводит незнакомые лексические единицы учебного текста. На первом занятии в группе студенты читают текст вслух, устраняют с помощью преподавателя ошибки в произношении. Если необходимо, преподаватель указывает на необходимость правильно интонировать предложения текста, что часто обусловлено имеющимися в тексте смыслами, или основной идеей текста. Далее студенты выполняют подготовленный дома перевод текста с использованием глоссария и словаря, уточняют перевод некоторых лексических единиц, если необходимо.

На последующих занятиях студенты выполняют комплексы упражнений лексико-грамматического характера, причём преподаватель имеет возможность гибкого и

комфортного для группы планирования такой работы сообразно уровню языковой подготовки обучающихся.

Обязательным завершающим компонентом учебно-тематического модуля является отработка дискурсивных практик, так как в ходе решения сообразных теме модуля коммуникативных задач обучающиеся имеют возможность продемонстрировать свой уровень овладения лексикой по теме и грамматическими структурами как изучаемого модуля, так и предыдущих. Образовательная технология, включающая обучение и отработку дискурсивных практик, подчинена определенной схеме (см. рис. 1).

<b>Этапы деятельности в ходе реализации образовательной технологии</b>						
1. Целеполагание или мотивация обучающихся к изучению дискурсивных практик, способствующих успешному решению широкого спектра коммуник-ых задач на иностранном языке.	2. Презентация новых знаний сообразно целям и задачам учебного модуля.	3. Групповая работа преподавателя, направленная на решение проблемы непонимания через обратную связь в формате вопрос-ответ.	4. Закрепление знаний.	5. Инд. работа преподавателя, направленная на решение проблемы непонимания через обратную связь в формате вопрос-ответ.	6. Применение обучающимися полученных знаний в ходе решения представленных в учебном модуле коммуникативных задач при речевом взаимодействии на иностранном языке.	7. Итогов ый контро ль.
<b>Виды учебной деятельности в ходе реализации образовательной технологии</b>						
1. Вводная обзорная лекция о роли дискурса в ежедневной и профес-ой коммуникац ии.	2. ИмPLICITное обучение решению различных типов коммуник-ых задач через тренир-ные упражнения, связанные с повторением алгоритма дискурсивной формулы.	3. Развитие способности группы к эмпатии и имитации.	4. ЭкPLICITное обучение решению различных типов коммуник-ых задач через использование соответствующе й дискурсивной формулы.	5. Развитие способности обучающегося к эмпатии и имитации. Пошаговое обучение дискурсивной практике, если необходимо.	6. Практическая работа, направленная на развитие у обучающихся способности к подготовленному и неподготовленному речевому взаимодействию в условиях учебного занятия.	7. Оценка качества рефлексии в ходе подготовленного и неподготовленного речевого взаимодействия в формате круглого стола или беседы без опоры на тему учебного модуля.

**Рис. 1. Схема образовательной технологии модульного типа, направленной на формирование дискурсивной иноязычной компетенции.**

Построение учебно-тематических модулей подчинено определённой логике, которая позволяет студентам, следуя схеме от простого к сложному, овладеть навыками самостоятельной работы по интересующей их теме по специальности.

Более того, материал модуля 7 знакомит обучающихся с основами проектной культуры, в том числе с требованиями обменных академических программ, целью которых является помочь студентам увеличить потенциал их образовательных траекторий и продолжить образование за рубежом.

Пособие подготовлено и апробировано в ходе работы со студентами Института психологии, педагогики и социальных технологий Удмуртского государственного университета (г. Ижевск). При подготовке данного учебного пособия по дисциплине «Иностранный язык» автор впервые предпринимает попытку интегрировать в учебный процесс компонент обучения дискурсивным практикам в качестве дидактического инструмента, способствующего переобучению студентов с родной модели речевого поведения на англосаксонскую, что также в значительной степени повышает готовность и способность студентов к коммуникации на иностранном языке.

В пособии на практике реализованы результаты диссертационного исследования, проведённого автором на нефилологических направлениях подготовки.

Пособие представлено в электронном формате в разделе «Электронное обучение в УдГУ» по адресу <http://e-learning.udsu.ru/course/view.php?id=695>